

歡迎來到太陽升起的大地！此處有許多勇敢熟練的水手，西  
西優質貨品，港口塞滿是琳琅滿目的異國商品，繁榮非常。  
此外，探索新島嶼更為他們帶來榮譽。也許以前你們曾經在  
公海上與他們的船隻擦身而過，因為這個種族不擅長遠跋  
涉，航向遙遠凜冽的水域。現在你們既可放鬆擁抱跟他們做  
生意，也可擊沉其船隻，從他們身上掠奪優質貨品！

**帝國拓荒者：北方帝國 日本群島**是擴充遊戲，  
讓你們遊玩新種族日本的兩個部落！

### 遊戲配件

- > 8張 近鄰島嶼牌
- > 6張 遠方島嶼牌
- > 33張 賽可樂部落牌
- > 33張 海貓部落牌
- > 4枚 部落船隻標記
- > 2枚 部落得分指示物

### 遊戲設置

1. 把新的遠方島嶼牌加進對應的牌庫洗勻。
2. 把新的近鄰島嶼牌加進對應的牌庫洗勻。
3. 每位玩家選擇自己的部落。

### 賽可樂部落

賽可樂人雲集最優秀的商人，  
航向北方冰凍的土地跟其他文明貿易！  
即使談判期間偶有爭執，  
最終也能迎刃而解，  
因為他們深明調和之道，  
不但建築物會對鄰居開放，  
而且能跟鄰居交換資源換來好處。



### 與對手互動

有些效果能讓你使用對手的牌，  
但不能使用你牌庫中沒有的卡牌種類(例如哨站\*96)，  
亦不能使用儲存或指派效果。

### 交換

每當你要跟對手交換資源，  
你可以指定把什麼資源給對手，  
還可以指定對手必須將什麼資源給你。  
切記！你不能交換同款資源。

### 贈送

每當你贈送資源給對手，  
選擇你擁有的資源，  
放到對手前面。

## 海貓部落

海貓人無時無刻都在港口附近忙碌工作，他們十分勤勞，忙著從遙遠的島嶼運來貨品，往箱子裝滿異國香料及布料，然後透過不同渠道與人貿易，更把一部分儲存到倉庫裏，待價而沽。



範例：若北方港口A 235上有最少3顆貨物，你必須棄掉其上2顆到供應堆。  
反之，若貿易公司A 224上有6顆貨物，首先棄掉其上3顆貨物，並獲得3★和1顆資源。  
接著由於上面還有3顆貨物，能夠啟動第二次結算，因此必須再次結算此效果（詳見右頁——裝貨階段）。

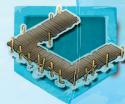


## 擴充的階段

- > 瞻望階段
- > 儲存階段
- > 裝貨階段
- > 行動階段
- > 遠征階段
- > 重整階段

每當你結算 或 的儲存效果，都需要棄掉被指派到卡牌上的貨物（例如觸發A 223帝國港口的儲存效果時，你必須棄掉被指派到其上的貨物）。

某些牌的效果能讓你在行動階段結算儲存效果。



## 儲存階段

必須結算所有符合條件的儲存效果。  
每張牌上已經列明了效果需要的貨物數量，若牌上有足夠貨物，便必須結算該效果（卡牌內文會說明將獲得或棄掉資源，也許還有其他效果）。  
若牌上資源數量兩倍甚至三倍於所需數量，便多次結算該效果，不過多次結算效果必須分開，完結一次結算才進行下一次。

範例：使用木筏市場A 237可讓你選擇貿易公司A 224，後者牌上有3條 和1個 ，而你決定棄掉2條 和1個 ，以獲得3★和1顆資源。



如有任何疑問或意見，請與我們聯絡  
domestic@longshore.com.hk  
我們會盡力協助你。

翻譯：陳浩仁  
監修：董士晉  
美術：周穎峰  
擴充遊戲設計：Ignacy Trzewiczek, Joanna Kijanka  
美術：Roman Kucharski  
圖像設計：Rafał Szyma  
Copyright © 2021 Broadway Toys Limited. All Rights Reserved  
© 2021 版權屬龍玩具有限公司，保留一切權利。

生產經理：Grzegorz Polewka  
項目經理：Rafał Szyma  
規則撰寫：Joanna Kijanka, Tyler Brown  
特別鳴謝：Ben, Kirya, Robert



© 2019 PORTAL GAMES Sp. z o.o.  
ul. H. Sienkiewicza 15,  
44-190 Knurów, Poland  
All rights reserved.



柏龍玩具有限公司  
Broadway Toys Limited  
http://www.broadwaygames.com.hk  
domestic@longshore.com.hk  
Tel: +852 23631198



中國大陸總代理  
指尖桌游  
公司网店：指尖桌游淘宝店  
QQ: 236613319  
邮箱236613319@QQ.com

## 裝貨階段

每張 都有裝貨效果需要結算，讓你拿取供應堆的資源放到每張 牌上。按照 牌上指示，查看遠征版圖上相應距離的島嶼牌（近鄰或遠方），按兩張島嶼牌上掠奪獎勵上，可獲得其上顯示最左邊的該項貨物，從供應堆拿取那些貨物放到 牌上。

範例：遠征版圖上有兩張近鄰島嶼牌，分別是阿拉伯海岸 和沉船灣 。凱特的帝國裏有帝國港口 和花之港口 。因此在裝貨階段，往兩張牌上各指派供應堆裏1顆 和1條 。



**注意：**若島嶼牌掠奪獎勵最左邊顯示的是 ，則該牌不會讓你指派貨物，改為獲得1 。

**注意：**新快速人230讓玩家在行動階段立即結算裝貨效果，而女武神 056等效果會讓對手移除遠征版圖上的島嶼牌，當發生這樣情況的時候，玩家的裝貨效果只會計算遠征版圖上餘下的島嶼牌，如果沒有剩餘的島嶼牌，則不結算。

## 運送

每當你運送貨物，從你帝國裏1張牌選擇指定貨物，然後移動到你指定的另一張牌，這效果被視作指派貨物到新牌上。

範例：若帝國港口 223上有2顆 ，那麼使用商路人234的行動讓你可把它們運送到熊貓族倉庫 251。



## 符合儲存條件

任何要求 牌符合儲存條件的卡牌效果，意味著該 上要有足夠貨物才能結算儲存效果。此外，只有一款貨物的意思是該 上的所有貨物必須相同，不能有第二種。

範例：

使用深淵守護者人253時，你的帝國內的有：

領主的倉庫人249上2顆

貿易公司人224上3個 和1條

貿易公司人225上6顆

貿易公司人226上1顆

由於有3張 有足夠貨物觸發儲存效果（無論能觸發多少次），因此你獲得3枚 ；此外，其中2張上只有同款資源，因此獲得2 ——即使貿易公司人224可以只支付 以觸發效果，依然會計算其上的 。

